

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
--------------	--

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общепрофессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- механизмы МКК как раздела лингвистики; основные термины курса МКК;
- определение понятия "языковая картина мира" и средства ее языкового выражения; принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования стереотипов;
- понятие эффективной межкультурной коммуникации;
- грамматические нормы изучаемого языка;
- национально-культурную специфику языковых явлений, традиции страны изучаемого языка;
- реалии общественно-политической жизни страны;
- теоретические основы функционально-коммуникативного описания русского языка как иностранного; специфику функционально-коммуникативной грамматики РКИ; основные функционально-семантические категории и средства их выражения в русском языке;
- грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке в разных коммуникативных ситуациях;
- историю становления лингвострановедения как науки, теоретические основы лингвострановедения, его связь с другими отраслями знаний;
- основные понятия лингвострановедения (безэквивалентная лексика, фоновая лексика, лексический фон слова);
- основные понятия, относящиеся к истории развития, географии, жизни, быту, культуре страны изучаемого языка;
- языковые нормы культуры речевого общения;
- языковые нормы и средства письменной речи для достижения коммуникативных целей; процессы организации эффективной речевой коммуникации;
- грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке; тактику и стратегию

обучения грамматическому аспекту практического курса иностранного (русского) языка, способы осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);

- основные понятия и характеристики официально-делового стиля, сфера применения и ситуации общения; место официально-делового стиля в общей системе функциональных стилей языка; основные стилевые нормы официально-делового стиля речи; основные виды документации и их особенности; особенности русского речевого этикета в деловом общении;
- основные понятия и термины, используемые в ведущих сферах делового общения: туризма, бизнес-коммуникации, деловых переговорах; основные ситуации, виды делового общения и их характеристики; основные грамматические особенности официально-делового стиля: активные и пассивные конструкции, выражение условия; различные культурные особенности ведения переговоров;
- основные характеристики инноваций и традиций и сферы их бытования; основные морфологические особенности официально-делового стиля: частотное использование причастий и возвратных глаголов; правила составления делового письма; основные характеристики коммуникации в компании;

уметь

- выделять механизмы и переменные МКК и давать подробную характеристику целей и задач каждого из выделенных разделов;
- объяснить различия в концептуализации и категоризации мира через призму разных языков; моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- использовать сведения о специфике этнического менталитета в практике общения;
- определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления;
- реализовать приобретенные навыки в диалогической и монологической речи;
- работать с источниками информации, литературными, общественно-политическими текстами;
- анализировать языковые факты с позиций функционально-коммуникативного подхода; сопоставлять средства выражения смыслов (смысловых отношений) в русском и родном языках; контролировать построение высказывания и сознательно выбирать подходящие грамматические формы и конструкции; адекватно использовать в научном и практическом общении термины функциональной лингвистики и функционально-коммуникативной грамматики РКИ;
- общаться в зависимости от коммуникативной установки; использовать полученные знания для применения их в профессиональной (переводческой) деятельности: осуществлять поиск необходимых для речевосприятия и речепорождения грамматических структур; анализировать, интерпретировать и оценивать информацию; продуцировать в сокращенном виде необходимую информацию, используя компрессию на всех уровнях текста (текст, абзац, предложение);
- применять языковедческий анализ межъязыковых различий;
- применять языковедческий анализ межъязыковых различий; – выделять лексику, содержащую национально-культурный компонент значения;
- самостоятельно работать с лингвострановедческими источниками;
- отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации;
- отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и построить высказывание;
- отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и построить высказывание (связный текст);
- строить высказывание на изучаемом языке; уметь решать неречевые задачи речевыми средствами; прогнозировать языковые трудности и решать их в процессе обучения, успешно взаимодействовать в различных ситуациях педагогического общения;
- пользоваться специальными словарями и справочниками; определять стилевую принадлежность речевого произведения; писать на русском языке различные виды документов согласно их особенностям и правилам составления: заявление, доверенность, объяснительную

записку, резюме, автобиографию, справку;

– использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять устные монологические высказывания по тематике курса;

– использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять деловые письма как бумажные, так и электронные;

владеть

– основные понятия МКК (гипотеза лингвистической относительности, характер когниции, низкоконтекстные и высококонтекстные культуры, кодирование, переключение и смешение кодов, межкультурная компетенция и ее составляющие);

– навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактах;

– знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур;

– принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры;

– основными коммуникативными грамматическими структурами;

– техникой чтения текстов разных функциональных стилей;

– понятийным аппаратом функционально-коммуникативной грамматики РКИ; навыками анализа языковых фактов с точки зрения функционально-коммуникативного подхода; навыками сопоставления, сравнения средств выражения ономастических категорий в родном и русском языках;

– на профессиональном уровне навыками говорения, аудирования, чтения, письма; навыками определения особенностей коммуникативной ситуации (время, место, цели и условия взаимодействия); навыками коммуникативно-грамматического анализа языковых единиц, навыками восприятия и порождения текста, основанных на коммуникативном подходе;

– лингвострановедческой терминологией;

– лингвострановедческой терминологией; – основами лингвострановедческого анализа лексики;

– лексическим минимумом ключевых слов, содержащих культурный национальный компонент;

– навыками и умениями всех видов речевой деятельности;

– приемами анализа и навыками построения связного высказывания (текста) в зависимости от коммуникативной установки;

– навыками говорения, аудирования, чтения, письма и способностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития;

– навыками восприятия и понимания прочитанного, услышанного, увиденного, а также содержания данной дисциплины; нормами русского речевого делового этикета;

– навыками выбора необходимых языковых средств в отдельной конкретной ситуации общения;

– навыками составлений деловой документации, назначения встречи, ведения переговоров по телефону и в деловой переписке.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	<i>Пороговый (базовый) уровень</i> (обязательный по	В диалогической речи: способен выразить свою мысль и добиться понимания, уловить возникшие недопонимания, устранить коммуникативный сбой. В

	отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	монологической речи: имеет представление о риторическом каноне, способен породить целостное, грамотно построенное, осмысленное монологическое высказывание (с предварительной подготовкой или без нее) в рамках изучаемых тем, в заданном функциональном стиле. Способен поддерживать спонтанную беседу, готов к переключению темы. Умеет формулировать аргументы, знаком с этикой устного выступления и ведения беседы. Имеет представление об основных функциональных стилях языка, речевых жанрах. Демонстрирует способность выступать публично.
2	Повышенный (продвинутый) уровень (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	В диалогической речи: способен адекватно, стилистически грамотно выразить свою мысль, уловить возникшие недопонимания, устранить коммуникативный сбой, понять шутку на иностранном языке, поддерживать шутливую беседу. В монологической речи: имеет представление о риторическом каноне, способен породить целостное, грамотно построенное, осмысленное и стилистически единое монологическое высказывание (с предварительной подготовкой или без нее) в рамках неспециальных тем, в заданном функциональном стиле. Способен поддерживать спонтанную беседу в рамках неспециальных тем, готов к переключению темы, способен отстаивать свою точку зрения, соблюдая этику ведения беседы, не нарушая дружелюбной обстановки. Владеет риторическими приемами, различными способами построения текста. Имеет начальные знания в сфере современной текстовой и коммуникативной лингвистики. Имеет опыт устных публичных выступлений (учебные и студенческие научные конференции, (пред)защиты курсовых/дипломных работ и т.п.).
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Демонстрирует профессиональный уровень (C2/Proficiency) владения русским и изучаемым иностранным языком: свободно понимает любую устную или письменную информацию, может обобщить информацию, полученную из разных письменных или устных источников и представить ее в виде четко аргументированного связного сообщения, умеет бегло и четко излагать свои мысли даже по сложным проблемам, передавая при этом тончайшие оттенки значения. Демонстрирует навыки профессионального оратора, редактора (в родном и иностранном языке). Осведомлен о состоянии дел в современной коммуникативной и текстовой лингвистике. Имеет значительный опыт успешных устных публичных выступлений (учебные и студенческие научные конференции, (пред)защиты курсовых/дипломных работ и т.п.).

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	Введение в теорию межкультурной коммуникации	знать: – механизмы МКК как раздела лингвистики; основные термины курса МКК – определение понятия "языковая картина мира" и средства ее языкового выражения; принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума – причины возникновения помех в межкультурном общении; виды коммуникативных помех; механизмы формирования стереотипов – понятие эффективной межкультурной коммуникации уметь: – выделять механизмы и переменные МКК и давать подробную характеристику целей и задач каждого из выделенных разделов – объяснить различия в концептуализации и категоризации мира через призму разных языков; моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов – использовать сведения о специфике этнического менталитета в практике общения – определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления владеть: – основные понятия МКК (гипотеза лингвистической относительности, характер когнитивности, низкоконтекстные и высококонтекстные культуры, кодирование, переключение и смешение кодов, межкультурная	лекции, лабораторные работы, экзамен

		компетенция и ее составляющие) – навыками сопоставления картин мира в разных лингвокультурах; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактах – знаниями об адекватных коммуникативных стратегиях и этикетных нормах, применяемых при общении с представителями других культур – принципами толерантности и этнокультурной этики, предполагающими уважительное отношение к иноязычной культуре и сохранение приверженности ценностям родной культуры	
2	Практический курс русского языка	знать: – грамматические нормы изучаемого языка – национально-культурную специфику языковых явлений, традиции страны изучаемого языка – реалии общественно-политической жизни страны уметь: – реализовать приобретенные навыки в диалогической и монологической речи – работать с источниками информации, литературными, общественно-политическими текстами владеть: – основными коммуникативными грамматическими структурами – техникой чтения текстов разных функциональных стилей	лабораторные работы, экзамен
3	Функциональная грамматика русского языка	знать: – теоретические основы функционально-коммуникативного описания русского языка как иностранного; специфику функционально-коммуникативной грамматики РКИ; основные функционально-семантические категории и средства их выражения в	лабораторные работы, экзамен

		русском языке уметь: – анализировать языковые факты с позиций функционально-коммуникативного подхода; сопоставлять средства выражения смыслов (смысловых отношений) в русском и родном языках; контролировать построение высказывания и сознательно выбирать подходящие грамматические формы и конструкции; адекватно использовать в научном и практическом обиходе термины функциональной лингвистики и функционально-коммуникативной грамматики РКИ владеть: – понятийным аппаратом функционально-коммуникативной грамматики РКИ; навыками анализа языковых фактов с точки зрения функционально-коммуникативного подхода; навыками сопоставления, сравнения средств выражения ономаσιологических категорий в родном и русском языках	
4	Коммуникативная грамматика русского языка	знать: – грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке в разных коммуникативных ситуациях уметь: – общаться в зависимости от коммуникативной установки; использовать полученные знания для применения их в профессиональной (переводческой) деятельности: осуществлять поиск необходимых для речевосприятия и речепорождения грамматических структур; анализировать, интерпретировать и оценивать	лекции, лабораторные работы

		информацию; продуцировать в сокращенном виде необходимую информацию, используя компрессию на всех уровнях текста (текст, абзац, предложение) владеть: – на профессиональном уровне навыками говорения, аудирования, чтения, письма; навыками определения особенностей коммуникативной ситуации (время, место, цели и условия взаимодействия); - навыками коммуникативно-грамматического анализа языковых единиц, навыками восприятия и порождения текста, основанных на коммуникативном подходе	
5	Лингвострановедение	знать: – историю становления лингвострановедения как науки, теоретические основы лингвострановедения, его связь с другими отраслями знаний – основные понятия лингвострановедения (безэквивалентная лексика, фоновая лексика, лексический фон слова) – основные понятия, относящиеся к истории развития, географии, жизни, быту, культуре страны изучаемого языка уметь: – применять языковедческий анализ межъязыковых различий – применять языковедческий анализ межъязыковых различий; – выделять лексику, содержащую национально-культурный компонент значения – самостоятельно работать с лингвострановедческими источниками владеть: – лингвострановедческой терминологией – лингвострановедческой терминологией; – основами лингвострановедческого анализа лексики	лекции, лабораторные работы, экзамен

		– – лексическим минимумом ключевых слов, содержащих культурный национальный компонент	
6	Практикум по культуре речевого общения	знать: – языковые нормы культуры речевого общения уметь: – отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации владеть: – навыками и умениями всех видов речевой деятельности	лабораторные работы
7	Практикум по развитию письменной речи	знать: – языковые нормы и средства письменной речи для достижения коммуникативных целей; процессы организации эффективной речевой коммуникации уметь: – отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и построить высказывание – отобрать языковые средства, соответствующие коммуникативной установке, и построить высказывание (связный текст) владеть: – приемами анализа и навыками построения связного высказывания (текста) в зависимости от коммуникативной установки	лабораторные работы, экзамен
8	Практическая грамматика русского языка	знать: – грамматический строй изучаемого языка; систему правил-инструкций, регулирующих построение речевого высказывания на изучаемом (русском) языке; тактику и стратегию обучения грамматическому аспекту практического курса иностранного (русского) языка, способы осуществления деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	лабораторные работы

		уметь: – строить высказывание на изучаемом языке; уметь решать неречевые задачи речевыми средствами; прогнозировать языковые трудности и решать их в процессе обучения, успешно взаимодействовать в различных ситуациях педагогического общения владеть: – навыками говорения, аудирования, чтения, письма и способностью проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития	
9	Русский язык в деловом общении	знать: – основные понятия и характеристики официально-делового стиля, сфера применения и ситуации общения; место официально-делового стиля в общей системе функциональных стилей языка; основные стилевые нормы официально-делового стиля речи ; основные виды документации и их особенности; особенности русского речевого этикета в деловом общении – основные понятия и термины, используемые в ведущих сферах делового общения: туризма, бизнес-коммуникации, деловых переговорах; основные ситуации, виды делового общения и их характеристики; основные грамматические особенности официально-делового стиля: активные и пассивные конструкции, выражение условия; различные культурные особенности ведения переговоров – основные характеристики инноваций и традиций и сферы их бытования; основные морфологические особенности официально-делового стиля: частотное использование причастий и возвратных глаголов; правила составления делового письма; основные	лабораторные работы

		характеристики коммуникации в компании уметь: – пользоваться специальными словарями и справочниками; определять стилевую принадлежность речевого произведения; писать на русском языке различные виды документов согласно их особенностям и правилам составления: заявление, доверенность, объяснительную записку, резюме, автобиографию, справку – использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять устные монологические высказывания по тематике курса – использовать приобретенные навыки и умения для беседы, переговоров, телефонных разговоров, собеседования, интервью и т.п.; составлять деловые письма как бумажные, так и электронные владеть: – навыками восприятия и понимания прочитанного, услышанного, увиденного, а также содержания данной дисциплины; нормами русского речевого делового этикета – навыками выбора необходимых языковых средств в отдельной конкретной ситуации общения – навыками составлений деловой документации, назначения встречи, ведения переговоров по телефону и в деловой переписке	
--	--	---	--

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Введение в теорию межкультурной коммуникации							+	+		
2	Практический курс русского языка	+	+	+	+	+	+	+	+		

3	Функциональная грамматика русского языка							+	+		
4	Коммуникативная грамматика русского языка							+			
5	Лингвострановедение			+	+						
6	Практикум по культуре речевого общения					+	+				
7	Практикум по развитию письменной речи	+	+								
8	Практическая грамматика русского языка	+	+	+	+	+	+				
9	Русский язык в деловом общении								+		

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Введение в теорию межкультурной коммуникации	Присутствие на лекционных занятиях. Конспект лекций. Устные ответы на занятии. Презентация. Подготовка глоссария. Зачет с оценкой.
2	Практический курс русского языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Участие в беседах и дискуссиях. Контрольная работа. Экзамен.
3	Функциональная грамматика русского языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Подготовка к лабораторным занятиям. Контрольная работа. Зачет. Аттестация с оценкой.
4	Коммуникативная грамматика русского языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Подготовка к лабораторным занятиям. Контрольная работа. Аттестация с оценкой.
5	Лингвострановедение	Конспекты лекций. Лабораторные работы. Зачет.
6	Практикум по культуре речевого общения	Выполнение заданий лабораторных занятий. Выполнение контрольной работы. Участие в беседах и дискуссиях. Аттестация с оценкой.
7	Практикум по развитию письменной речи	Выполнение заданий лабораторных занятий. Выполнение письменных работ. Контрольная работа. Зачет.
8	Практическая грамматика русского языка	Выполнение заданий лабораторных занятий. Подготовка к лабораторным занятиям. Контрольная работа. Аттестация с оценкой.
9	Русский язык в деловом общении	Выполнение заданий лабораторных занятий. Подготовка к лабораторным занятиям. Выполнение промежуточного теста. Зачет.